

# CONSOLIDATED BALANCE SHEET

## 綜合資產負債表

As at 31st December, 2005 2005年12月31日

			2005	2004
	Notes 附註	HK\$'000 港幣千元	Restated 重報	HK\$'000 港幣千元
<b>ASSETS</b>	<b>資產</b>			
Cash and balances with banks and other financial institutions	現金及在銀行和其他金融機構的結存	20	4,525,587	3,655,593
Placements with banks and other financial institutions	在銀行及其他金融機構的存款	21	45,347,255	42,083,406
Trade bills	貿易票據	22	612,587	1,400,138
Trading assets	交易用途資產	23	3,245,579	2,283,425
Financial assets designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值的金融資產	24	10,157,707	–
Advances to customers and other accounts	客戶貸款及其他賬項	25	144,836,789	122,601,430
Other investments in securities	其他證券投資		–	11,820,621
Available-for-sale financial assets	可供出售金融資產	26	8,399,121	–
Held-to-maturity investments	持有到期投資	27	13,016,959	17,557,945
Investments in associates	聯營公司投資	29	768,580	725,963
Fixed assets	固定資產	31	5,355,899	5,697,750
– Investment properties	– 投資物業		950,586	802,934
– Other property and equipment	– 其他物業及設備		4,405,313	4,894,816
Goodwill	商譽	30	2,494,950	2,448,156
Deferred tax assets	遞延稅項資產	33(b)	38,469	95,119
<b>Total Assets</b>	<b>資產總額</b>		<b>238,799,482</b>	<b>210,369,546</b>
<b>EQUITY AND LIABILITIES</b>	<b>股東權益及負債</b>			
Deposits and balances of banks and other financial institutions	銀行及其他金融機構的存款及結餘	40(b), 40(c)	13,785,419	9,571,657
Deposits from customers	客戶存款	40(b), 40(c)	175,894,925	163,737,665
Trading liabilities	交易用途負債	34(a)	1,936,999	1,191,858
Certificates of deposit issued	已發行存款證		6,431,391	4,178,623
– At fair value through profit or loss	– 通過損益以反映公平價值		3,047,652	–
– At amortised cost	– 攤銷成本		3,383,739	4,178,623
Current taxation	本期稅項	33(a)	261,695	179,369
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	33(b)	627,485	729,266
Other accounts and provisions	其他賬項及準備	34(b)	6,908,260	4,651,190
Loan capital measured at fair value through profit or loss	通過損益以反映公平價值的借貸資本	35	8,548,780	4,271,124
<b>Total Liabilities</b>	<b>負債總額</b>		<b>214,394,954</b>	<b>188,510,752</b>
Share capital	股本	37	3,775,575	3,729,996
Reserves	儲備	38	20,421,790	17,963,143
<b>Total equity attributable to equity holders of the Group</b>	<b>歸屬於集團股東權益總額</b>		<b>24,197,365</b>	<b>21,693,139</b>
Minority interests	少數股東權益	39	207,163	165,655
<b>Total Equity</b>	<b>股東權益總額</b>		<b>24,404,528</b>	<b>21,858,794</b>
<b>Total Equity and Liabilities</b>	<b>股東權益及負債總額</b>		<b>238,799,482</b>	<b>210,369,546</b>

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 10th February, 2006.

董事會於2006年2月10日核准及授權發布。

Chairman and  
Chief Executive  
Directors

David LI Kwok-po  
LI Fook-wo  
WONG Chung-hin  
Winston LO Yau-lai

主席兼  
行政總裁  
董事

李國寶  
李福和  
黃頌顯  
羅友禮

The notes on pages 98 to 209 form part of these accounts.

第98至209頁之附註屬本賬項之一部分。